



EL EDITOR



Vol. VI No. 52

Week of November 24 - 30, 1983 Lubbock, Texas

PRICE .25c

Chicanos Urged To Attend School



Mas de 250 personas asistieron la junta que se llevo a cabo este pasado martes en la escuela Jackson para reconocer a estudiantes quien han atendido la escuela perfectamente sin faltar ningun dia. Las actividades fueron dirigidas por el Principal Richard Ybarra quien reconocio los

estudiantes al igual de hablar con los padres de todos los estudiantes para suplicarles que manden sus niños a la escuela.

En un recien estudio se revelo que la gente Chicana tiene la mayor cantidad de ausencias en todo el distrito escolar de Lubbock.

by sylvana avila

At a PTA meeting Tuesday, held in Jackson Elementary, members of the Lubbock school system's Hispanic Advisory Committee (HAC) made an effort to reach out to parents and urged them to encourage their children to attend school. "We need to encourage our children to learn," said Jesus Rangel member of the HAC. "Many are not attending school and are getting behind in their studies" he said.

Attendance rates follow a dropping trend as the school year progresses. It is the HAC's goal to see that this changes and improvements on attendance increases.

The crowded auditorium gave a sign of growing interest among parents and the community. Speaking to the audience which consisted of teachers, parents, and students, committee member Shodgram encouraged parents "to help their son or daughter to get an education. It is a gift that keeps on giving" he said.

The program followed

with the 2nd and 3rd graders singing and reciting poetry about Thanksgiving Day. The children were dressed as Indians and Pilgrims. The audience was very receptive to their presentation. Parents and teachers listened attentively as the program progressed.

Awards were given to parents whose children had perfect attendance. Parents are seldom recognized and this was a good opportunity to show that they are appreciated. Parents play a very important role in how the child's studying habits evolve. "Parents should see to it that their child attends school regularly and that he or she does the homework" said Josue Silva, HAC member.

Honor roll students also were awarded with a certificate.

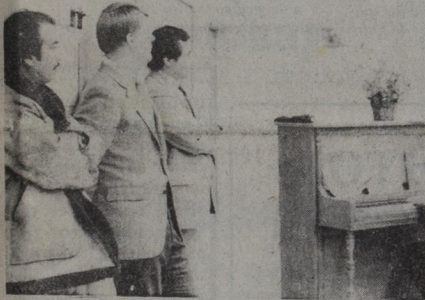
The PTA awarded Richard Ybarra, principal of Jackson Elementary, as Principal of the Week. He was given a bouquet of flowers in appreciation. Refreshments were served after the program concluded.



El Mayor Alan Henry fue invitado especial de el Centro Rodgers al dar la inauguración de el Centro de Ancianos en dicho parque. El Parque Rodgers esta ubicado en la Calle Auburn y Calle North Gary en el Barrio Arnett Benson.



El Representante Froy Salinas al igual de el director de Servicios Humanos, Bert McWilliams fueron tambien invitados especiales de el Centro Rodgers. Mas de 100 personas asistieron las festividades para inaugurar el Centro el cual habia estado bajo construcción por los ultimos dos años.



Presentes estuvieron miembros del comite para mejorar la educacion de niños de Lubbock. Entre ellos estuvieron Jesse Rangel y Josue Sylvia. Ellos se dirigieron hacia los padres tambien suplicandoles que no dejaran a sus niños faltar a la escuela y tocante la importancia de la educación.



Los niños de la escuela Jackson presentaron una bonita actuación donde se reactuó las aventuras de los pelegrinos y los indios al llegar al nuevo mundo de los Estados Unidos de Norte America. Mas de 100 niños participaron en la actuación.

La O.E.A. Se Une a La Investigacion Sobre Los Trabajadores Ahogados

por Mike Castro

No es fácil lograr que el gobierno federal cambie sus procedimientos, pero eso es exactamente lo que una coalición minoritaria de California está tratando de hacer, recurriendo a la ley internacional, con la ayuda de los abogados de la Asistencia Legal Rural de California y un antiguo magistrado del Tribunal Supremo del Estado. En este mes, la Comisión de los Derechos Humanos de la Organización de los Estados Americanos (O.E.A.), reconoció que ha asignado un "rapporteur" (funcionario encargado de redactar un informe) para que efectúe una averiguación preliminar tocante a los ahogamientos de diez ciudadanos mexicanos, perseguidos por la Patrulla Fronteriza de los Estados Unidos en California durante los nueve años últimos.

Uno de los patrulleros en "jeeps" y camiones parecen más recogidos de ganado que de seres humanos. La recogida sitúa al perseguido en posición de tener únicamente segundos para decidir si se somete al arresto y a la deportación, o si se arriesga en los numerosos rios y canales de corriente rápida que hay en el Valle de San Joaquín. Margarito Lupercio, de 17 años, fue el último que se ahogó. Murió el 12 de octubre de 1982, en el Canal Delta-Mendota, cerca de Westley, California. El mes pasado, un grupo de activistas se reunió en el canal para recordar la muerte de Lupercio. Uno de los reunidos se tiró al río. Alguien le lanzó un anillo salvavidas atado a una cuerda y lo sacó a la seguridad de la orilla.

Bill Kennedy, jefe de la oficina de la Asistencia Legal Rural de Modesto, California, dijo que el dispositivo salvavidas costó \$20. "Ellos (la Patrulla Fronteriza) se niegan aún a comprar un equipo que vale \$20 y salvaría vidas," dijo Kennedy.

De modo que han acudido a la O.E.A., a la organización Amnistía Internacional, basada en Londres, y a las Naciones Unidas, en busca de

auxilio. Su asesor ha sido el antiguo magistrado del Tribunal Supremo de California, Frank Newman, que presta servicios ahora en calidad de profesor de derecho en la Universidad de California, Recinto de Berkeley. "Ud. no puede imaginarse cuán insensible es nuestro gobierno (estadounidense), dijo Newman. Creen que los estadounidenses disfrutan de los mejores derechos civiles del mundo, y tratan de mantener esa postura, la cual podría verse amenazada fácilmente por cualquier intento de crítica.

"Es asombroso el que a los gobiernos no les guste que los critiquen," dijo Newman. De modo que es esa vulnerabilidad la que la Asistencia Legal Rural de California está intentando alcanzar por medio de las apelaciones a los grupos internacionales.

El propio Newman viajó para dirigirse a una reunión de una sub-comisión de las Naciones Unidas en Ginebra (Suiza), el verano pasado, a fin de plantear el asunto de los derechos humanos para los trabajadores agrícolas. Dijo que las dificultades de los trabajadores agrícolas encajan en dos de los puntos de la agenda: La detención arbitraria y las

circunstancias semejantes a la esclavitud. Las circunstancias semejantes a la esclavitud existen en la costa oriental, dijo, entre los ciudadanos negros estadounidenses y los haitianos negros importados para la agricultura. "Creemos que la detención arbitraria es producto de las redadas de la Patrulla Fronteriza" en el oeste y el suroeste, dijo Newman.

Newman estimó que la decisión de la O.E.A. de investigar los ahogamientos es una "buena noticia." Dijo que los "rapporteurs" funcionan de modo muy parecido a los "ombudsmen" (protectores del interés público). "Estos individuos son expertos independientes y bastante notable," dijo Newman.

La asignación en el caso de los ahogamientos ha recaído en el Dr. Andrés Aguilár, anterior Ministro de Justicia de Venezuela. Aguilár debe presentar el resultado de sus investigaciones en Mayo de 1984 y la Comisión de la O.E.A. decidirá entonces si ha de celebrar audiencias completas de investigación. Estas audiencias proporcionarían conclusiones y recomendaciones que se trasladarían al gobierno sujeto a investigación para que las adopte. Si el

Continued on Page 4

¿Que Pasa?

P.T.A. GARAGE SALE

A garage sale will be held at 1811 7th St. on Nov. 26. It will start at 8 a.m. Only snow will postpone the garage sale. The community is encouraged to support this worthy cause. All proceeds will help make a party for the students at Jackson Elementary. For more information call Anita Leon at 747-8047.

GUADALUPE NEIGHBORHOOD COUNCIL

Would like to thank everyone who contributed to the plate sale held on Saturday, Nov. 19. It was great success. Christmas gifts and a party will be possible for children of the community.

A Christmas wreath was given away to Pablo Garza and a turkey to Martha Montemayor.

KNIGHTS OF COLOMBUS

Announcement of raffle winners:
\$300. - Steve Allsup
\$200. - Bridget Torrez
\$100. - Gabriel De Leon of Muleshoe

UMAS

The United Mexican American Students would like to thank everyone that contributed to their scholarship fund by buying a Bar-b-que Chicken. Special thanks to Gilbert Flores and Gilbert's Auto Supply & Staff.



Veronica De La Garza Electa Presidenta

by sylvana avila

Veronica De La Garza, a junior Sociology major at Texas Tech University was elected President of MECHA, (Movimiento Estudiantil Chicano de Aztlan) this weekend at the annual MECHA statewide Conference.

Veronica is presently Vice-President of the United Mexican American Students.

MECHA is a statewide umbrella organization of Chicano Students. Mecha

has two general bodies, the executive council, consisting of President, V-Pres., Secretary, Treasurer, and parliamentarian; The other body being the Congress, which consists of two delegates from each member school.

MECHA holds Congress meetings every two months.

MECHA is divided into 5 regions each region having an officer. The regional structures were created in order to unite members in that respective region and to work together on issues effecting the Chicano community and students.

MECHA has approximately 15 member schools from all over Texas. This is at least 200 member students.

MECHA was the outcome of many students movements and derived directly from MAYO, (Mexican American Youth Organization).

Today MECHA is at the forefront of developing Chicano Studies programs, and working on recruiting Chicano students to institutions of higher learning.

At the conference held at UT-Austin, Veronica De la Garza was voted President

continued on page 4



The Estacado Matadors were victorious in their battle for district champions this past Friday against

Lakeview. The Matadors will now play against Vernon this Friday at Lowrey. See more pictures inside.

Editorial

We denounce injustice not because it is repugnant to us but because it might do harm to us.

Denunciamos la injusticia no porque nos repugna pero porque nos puede hacer daño.

La Rochefoucauld, (Maxims)

Día de dar gracias. En los Estados Unidos este día se observado como un día para dar gracias por todo lo bueno que existe. Por nuestra familia, por nuestra salud, por nuestro trabajo, nuestra educación y todo lo que tenemos.

El día es observado con motivo de recordar el tiempo cuando los peregrinos de europa vieron que iba a sobrevivir en un nuevo mundo, cuando los peregrinos invitaron a los indios a sus hogares para darle gracias a Dios por sus vidas.

Para nosotros aqui en un mundo moderno, tenemos tambien mucho porque dar gracias, entre ellos los ya mencionados. Pero hay muchas cosas porque no estar orgullosos. Entre ellos, las guerras, el hambre, la falta de trabajo y el sufrimiento que existe no nomas en los Estados Unidos pero por todo el mundo.

Pero pensamos bastante de eso en otros días para tambien pensar de las problemas en este día de dar gracias. Nosotros aqui en El Editor queremos especialmente darle gracias a todas las personas quien nos han apoyado por tantos años. A nuestros patronisadores comercial al igual que a nuestros lectores, les damos gracias a ambos por permitirnos continuar publicando este periodico para seguir informando a nuestra comunidad.

Esto es especialmente adecuado esta semana porque ahora publicamos el ultimo periodico de nuestro sexto año. La proxima semana empesaremos nuestro septimo año en publicacion. Esto lo hemos hecho con, como ya habiamos dicho, el apoyo de todos ustedes.

Solo que nos queda darle las gracias a todos por su participacion y por su ayuda. "Muchas Gracias"

Accion de Gracias en La Mesa del Padre Serra

por Steve Padilla

Aunque la mayor parte de las personas reflexionaria sobre los peregrinos y el pavo cuando se reúnan en las mesas de cenar el próximo Día de Acción de Gracias, yo estaré pensando en la Sra. Griffiths, mi maestra de cuarto grado en la Escuela Elemental Romana, y en Junipero Serra, un fraile español del siglo XVIII.

Supongo que debiera explicar, El 24 de Noviembre señala el ducentésimo-septuagésimo aniversario del nacimiento del Padre Serra. (Así es como le llamábamos siempre. El Padre Serra. Nunca el Fraile Serra - debido al número excesivo de imágenes del Fraile Tuck, me imagino - y por cierto que nunca nos referimos a él por los nombres españoles de fraile o padre, aún cuando él ciertamente era uno de ellos.)

La Sra. Griffiths fue la que me adentró en la historia de mi estado natal, y de ese modo, la que me hizo conocer al hombre a quien se le acredita haber sido el iniciador de la colonización española de la Alta California.

que muchos historiadores dicen que era la misión favorita del Padre Serra, la Misión de San Gabriel. El Padre Serra yace enterrado bajo la Misión. El y otros cinco sacerdotes se hallan sepultados bajo el altar sencillo de la iglesia, que se fundó algunos años antes de que se firmara la Declaración de Independencia en Filadelfia.

Aprendí todas estas cosas de la Sra. Griffiths. También aprendí acerca del Molino de Sutter, el terremoto de San Francisco y John C. Frémont. Este último fue un soldado que ayudó a los Estados Unidos a conquistar a California durante la guerra con México.

Nuestra clase aprendió también que el Padre Serra murió en 1784. En aquella época era fácil asumir que la muerte del Padre Serra puso fin al papel hispánico en la historia de California. Mis compañeros de clase y yo escuchamos rara vez mencionar otros apellidos españoles después de aquello. Si lo hicimos, no se les describía con el lujo de detalles que se brindaba a John C. Frémont. De aquí el lugar especial de mi corazón para el Padre Serra.

Sospecho que muchos californianos piensan de igual manera. Unos pocos quizás sepan algo de los "californios", los ricos terratenientes, o posiblemte acerca de Pio Pico, el último gobernador mexicano de California, pero es probable que sepan muy poco más sobre la herencia hispana de su estado. (Un letrado pardo

de la super-carretera 605 dirige a los conductores hacia la mansión de Pio Pico. Me resulta molesto el que muchos conductores piensen que Pio Pico es una rampa de salida, no una persona.)

Sin duda que muchos estudiantes aprendieron lo mismo que aprendí yo. A menos que el acontecimiento, la cultura o la persona fuera una parte considerable del Destino Manifiesto, se le pasaba por alto. No es que se le degradara. Se le pasaba por alto. Un método eficaz y cruel de trastornar la realidad.

Se nos enseñó que la ilustración, como el sol, procedía del Oriente. El occidente era únicamente algún lugar extenso para depositar la sabiduría de la Costa Oriental.

Los libros de texto no han variado mucho durante años, y me imagino que otros maestros, como mi querida Sra. Griffiths, están leyendo en ellos tan fielmente como siempre.

Hoy, mi madre es miembro de la junta de instrucción pública en Alhambra. Me informa que ha rechazado muchos libros de historia porque de rereza mencionan a la población indígena de California - a los grupos que contribuyeron a mi herencia personal indohispana. Los asiáticos y los negros no salen mucho mejor parados.

En un libro, me dijo mi madre recientemente, el primer hispano a quien se mencionaba era César Chávez. (Ella debe de

And How Was Your Thanksgiving, My Friends...?

by Geraldo Alondra

"Thanksgiving" is a holiday and according to my dictionary the word as such means: "An act of giving thanks: an expression of gratitude."

It seems to me that it depends on which side of the street you are living on to decide whether you had something to "express gratitude" for this time....

The quick-change artists on the stockmarket (also called stockbrokers) made approximately 20 Million Dollars extra during the last few days in selling and buying papers for the good ole "Ma Bell" and their newly splitup phone companies. Well there is a Thanksgiving Holiday! Unfortunately though by the time these fellows from the phone companies will get around to raise your local rates sky-high, you all, the All-American Customer (spelled "Sucker") will have nothing to celebrate....

The profits of the corporations in our land went up only 11% last

quarter against a more healthy 27% in the quarter before. Again a nice Holiday... Unfortunately though here too is another side of the coin with some of the employers telling us that we should be satisfied with less money (or get fired!) because the companies do not make enough money to stay in business. Well naturally "They decide what's not enough for them and what's too much for you"....

And so it goes... The unemployment figures in Texas and Lubbock for sure are real low this time around but they have not had time to put the one thousand or more people who just got canned in the "Computer" (funny, No?), so next month might not be so hot... (That's when the joy of X-Mas takes over...)

Well as I said on the beginning, it all depends on which side of the street you make you home... Have a Nice Holiday!

The Law & Legal Services

Termination of Parental Rights

by Marvin Rogers

In Texas, before a parent's rights can be terminated, the judge or jury must determine that termination is in the best interest of the child. The best interest of the child is a very elusive concept embracing many factors and is generally the primary concern of the trial judge.

The judge is going to place much more weight on what he conceives to be the child's best interest than on the bare feelings or emotions of the parents for the child which have not been expressed in concrete, practical, caring ways. It must appear that the best interest of the child will not be served by cutting him or her off from his or her parents.

The Texas Supreme

Court has listed nine factors that may be taken into account in determining "best interest":

- (1) The desire of the child;
- (2) The emotional and physical needs of the child now and in the future;
- (3) The emotional and physical danger to the child now and in the future;
- (4) The parental abilities of the person seeking custody;
- (5) The program available to assist these individuals to promote the best interest of the child;
- (6) The plans for the child by these individuals or by the agency seeking custody;
- (7) The stability of the home or proposed placement;
- (8) The acts or omissions of the parents which may indicate that the existing parent-child relationship is not a proper one; and,
- (9) Any excuse for the acts or omissions on the part of the parents.

In addition to the question of best interest the judge or jury must find at least one of ten grounds before termination will be ordered. These deal with various types of abandonment, endangering the physical or emotional well-being of the child, failure to support the child financially in accordance with your ability, and failure to abide by public schools laws. These grounds along with the best interest factors provide the poor parents with guidelines to follow as best they can in order to prevent termination. Carefully nurture the bond between you and your child physically, emotionally, and mentally.

El Alacrán

Se llevo el Día de Dar Gracias. Y que! Bueno por siquiera nos van a dar el día off y algunos de nuestros bosses nos van a dar un turkey. Yo le pregunte a Bidal que sime iba dar un turkey y me dijo que me podia llevar uno de sus otros trabajadores. Bueno Bye!

Tambien le quiero decir que le diga a Bidal que ya no ponga el retrato de Reagan tanto pero si me gustan los fotos de Bidal con Arafat. Sigue escribiendo tu columna, ya que esta bastante entretenido y me gusta mucho. Firma - Un Lector Gringo P.S. Yo no me ofendo cuando me dicen gringo porque se que lo dicen con cariño:

Bueno pos en Libano ya se puso bien caliente. Parece que ya Yassar Arafat ya anda en los ultimos, tomen en cuenta lo que dice este Alacrán que si pierde el poder Arafat, habra una guerra entre Israel y Syria en el muy proximo futuro. Esto dicho de que los PLO quien estan determinados al terrorismo y encontra Israel. Sabemos que los Israelos no van a quedarse sentados pidiendo desculpas como lo hace muchas veces los Estados Unidos. Ellos usaran las armas proveidas por los EE.UU. mas pronto que quick.

Quesque dice Darnell que ahora los que roban ya no van a salir de la carcel. Bueno que ha habido muchos robos. Tambien dice el Jefe de policias Tom Nichols que ahora habra policias armadas en diferentes tiendas por todo Lubbock. Bueno sabemos que los crimenes que se estan cometiendo en recientes dias se estan cometiendo por unas cuantas personas. El Jefe de policias deberia de concentrar en arrestar a las personas quien el sabe andan robando en las calles. Quizas se deberia de poner empasis en tratar de controlar las dos al mismo tiempo.

Recibimos otra carta. Aqui esta: Estimado Alacrán: Yo estoy escribiendo esta carta a travez de un interpete. Yo soy gringo, como dice usted, y leo su columna cada semana. Batallo bastante ya que yo solo tomo 2 años de español cuando estuve en el colegio. Quiero preguntarle que seria la posibilidad de que escribiera su columna tambien en ingles para no batallar tanto. Se que usted le dice bastantes buenas cosas a nuestros oficiales y pienso que ellos tambien desfrutarian de sus palabras.

Pues haber si de ves en cuando les escribo algo mas en ingles para que entiendan bien bien los politiquillos especialmente. Y que bueno que no se ofende pero este Alacrán no tiene ni un brindis de cariño.

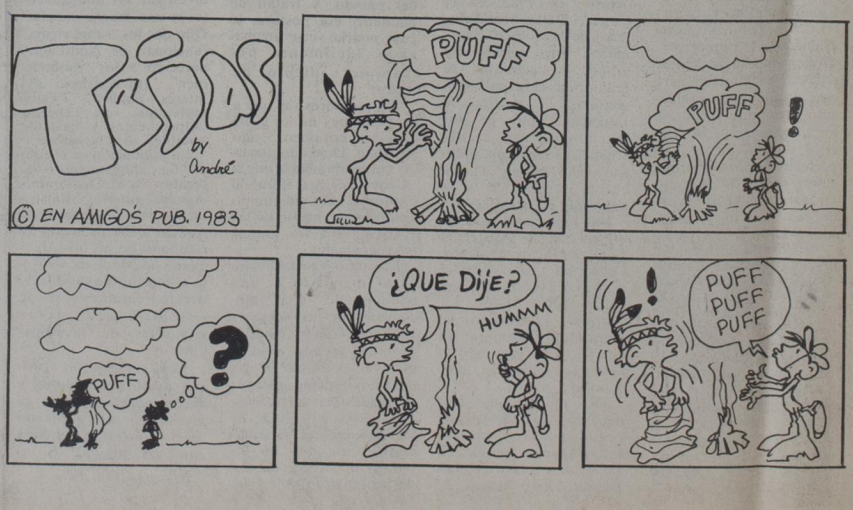
Manden mas cartas. Orale Raza! Aqui les va en english. The upcoming race for City Council will be of vital interest for Chicanos and for the minority community. One candidate, Jim Ratliff, has said that he favors appealing the decision to be made by the fifth circuit court to the supreme court. The other candidate, George Carpenter has said that he is willing to accept the decision of the fifth circuit. If the decision is appealed to the Supreme Court we can be assured that the decision will take at least another 3 years. Next week will feature comment by both candidates on this issue and other in El Editor.

And now for the Bud lighter side of life! Quesque el indio cook de geronimo llevo tarde a la bar-ba-coa de el Editor buscandola. Pero al fin todo salio bien. Y quesque el indio ya le dijo a Esther Sepeda de El Zarapa que ya Fito Olivares quien escribio la cancion de ET y que va estar tocando en El Zarape este sabado que ya se le estaba escribiendo un corrido al Indio. Quesque el primer verso va algo asi: Era un indio muy valiente y cocinero El cual guisaba por Geronimo Qusio gallinas y muchas papas Y a los gringos se los shi..... Bueno crean o no lo crean...Este Alacrán ha dicho!

EL EDITOR
Spanish & English
Newspapers
Covering the 22nd & 24th*
Largest Hispanic Market
in the United States
Reaching over
100,000 People

El Editor is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions are payable in advance. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications and its owner. Editor/Publisher Bidal Aguero

If circumstances require you to place your child with another person for a period of time: (1) Be specific about the length of time you will leave the child; (2) Be sure to return to take possession of the child at the agreed upon time; (3) Arrange to consistently financially support the child while you are away as your circumstances permit (keep a record of your payments -- toys at Christmas and clothes on birthdays are not very effective evidence as to support); and, (4) Keep in weekly contact with the child or his or her custodian by personal visits, telephone calls or letters or postcards. Never abuse the child physically or emotionally. Seek help from welfare early on if you see you are in eed with your child in regard to his or her health, nutrition, emotional or social problems. Take advantage of programs to improve your parenting skills which welfare provides. In other words, do all you can within your means to improve yourself as a parent and to strengthen the bond of love between you and your child. Do not let termination just happen. Make a real effort to preserve your relationship. For parents who fail to do this, it may well be in the best interest of their child or children to be taken away from them.



© EN AMIGOS PUB. 1983

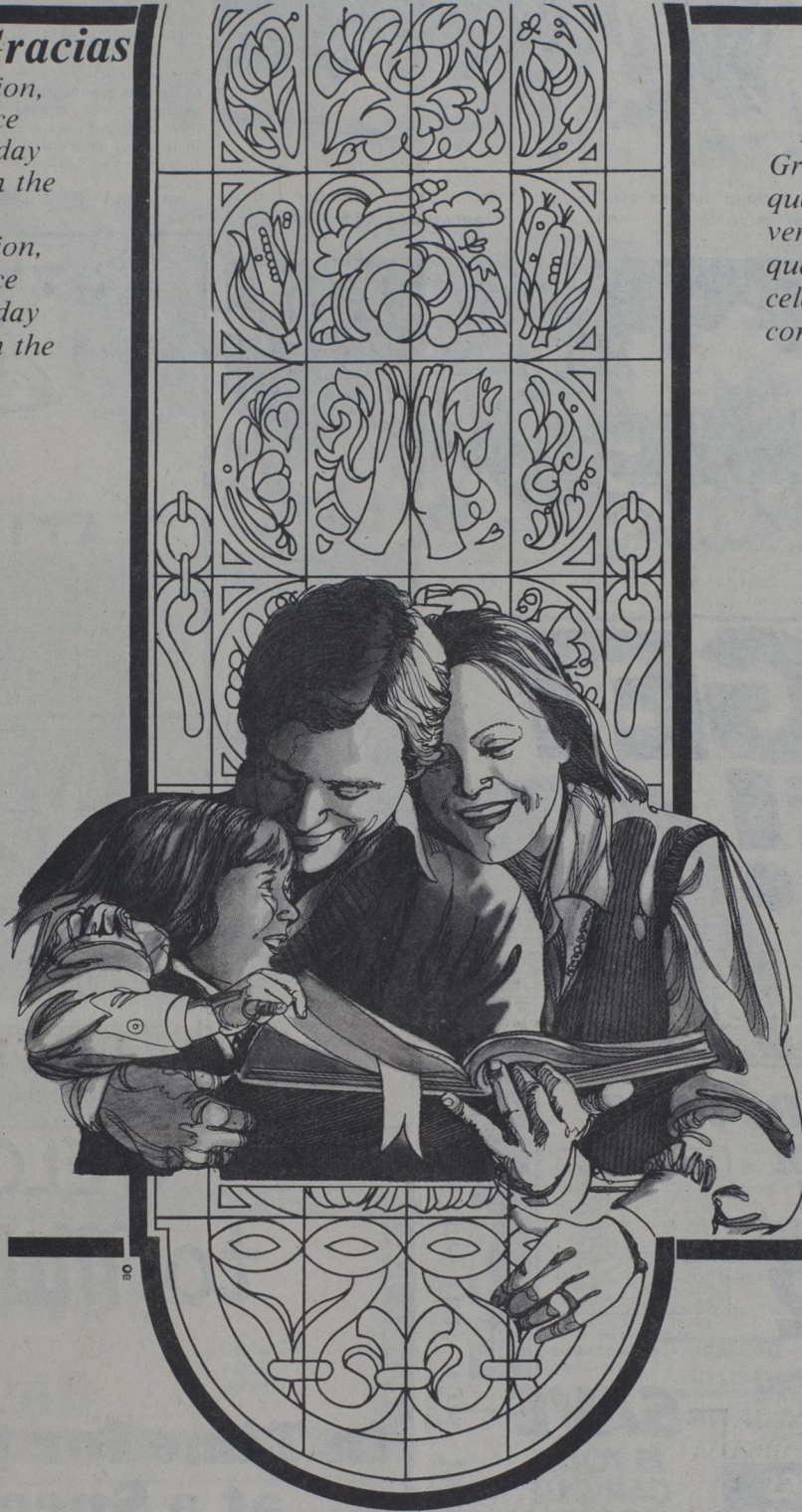
GIVE THANKS

Feliz Día De Dar Gracias

In the Thanksgiving tradition, may you and yours experience the true meaning of this holiday and all it stands for...share in the celebration...know

In the Thanksgiving tradition, may you and yours experience the true meaning of this holiday and all it stands for...share in the celebration...know the joy of giving to others.

En la tradición de Día de Dar Gracias, que usted y sus seres queridos experimenten la razón verdadera de esta fiesta y todo lo que quiere decir...comparta en la celebración...conosca el orgullo compartir con otros.



were Thankful FOR OUR BLESSINGS

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
 Broadway Battery & Electric
 Jaime Hernandez
 763-9653 / 762-9577
 "Specializing in starters, generators, alternators, and batteries."
 1208 Ave. A Lubbock, Texas

A Time to be Grateful...
 Salvage For Sale:
 Lumber—Cement Block—Sheet Iron

B & G Salvage Company
 2004 Ave. J-Lubbock
 Call:
 762-1153 — 762-4672
 863-2091

Thanksgiving Estrada's TV SERVICE
 1206 Ave. F-Lubbock
PHONE: 762-6499
 Gilbert Estrada-Owner

Thanksgiving ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS
 Sit down to a memorable holiday dinner and all the fixings!
 Brakes, Engines
 902 Ave. A-Lubbock
 763-3656 or 763-3648

THANKSGIVING Best Wishes
 May the season be blessed with love and happiness...peace and hope. We wish you the very nicest of holidays!
The Gambler's CLUB
 Mon.-Thurs. Happy Hour: 4-7
 747-2224
 Clevis Rd.-Lubbock

Enrich Thanksgiving with Faith
HE & SHE HAIR SALON
 Complete Professional Hair Care for Men and Women
 1213 University-744-4435
 Lubbock, Texas
 Visit Our Retail Center
REDKEN
 MARY GONZALEZ
 VISA

GIVE THANKS IN CHURCH FRANK'S BOOT & SHOE SHOP

119 North University
Tel: 762-5622
 "Now Selling Work & Dress Boots
 Frank & Gilbert Davila: Owners

Be Thankful in Church-This Thanksgiving
 Records Tapes Herbs Novelties
 Tarjetas Navideñas en Español

EL MERCADO
 Mexican Imports
 Wholesale & Retail
 Abierto los 7 días de la semana
 9 am a 7 pm
 113 N. University-Lubbock
 747-8565

THANKSGIVING Meetings
 Comida Mexicana
TACO VILLAGE
 1712 3rd Street-Lubbock
Phone: 762-4457
 Mon.-Thurs. 10:00 am to 9:00 pm
 Friday 10:00 am to 10:00 pm
 Saturday 7:30 am to 10:00 pm

Give Thanks in CHURCH This Thanksgiving
 20 Years Experience at Your Service
VALDEZ & SON
 Roofing & Repair
 Satisfaction Guaranteed
 No Job To Big or To Small
 1919 6th Street-Lubbock
PHONE: 763-5527
 Felipe y Ruben Valdez

Thanksgiving "Lo que usted desea y necesite lo encontrará en esta su casa"
 Para Curiosidades Mexicanas
La Casa Mexicana
 Yerberia y Perfumeria
 Oraciones, Reliquias, Estampas Religiosas y Santitos de Bultos
 Anita Berlanga
 1206 Ave. F-Lubbock
PHONE: 762-9021

Mejores no hay EL EDITOR
 Call Today-763-3841

Thanksgiving
King of Beers
BUD LIGHT
STANDARD SALES CO., INC.

Thanksgiving
Broadway Jewelry & Pawn
 Buy—Sell—Trade—Loan
 815 Broadway-Lubbock
PHONE: 762-4132
 Vera Rosales

Investigando

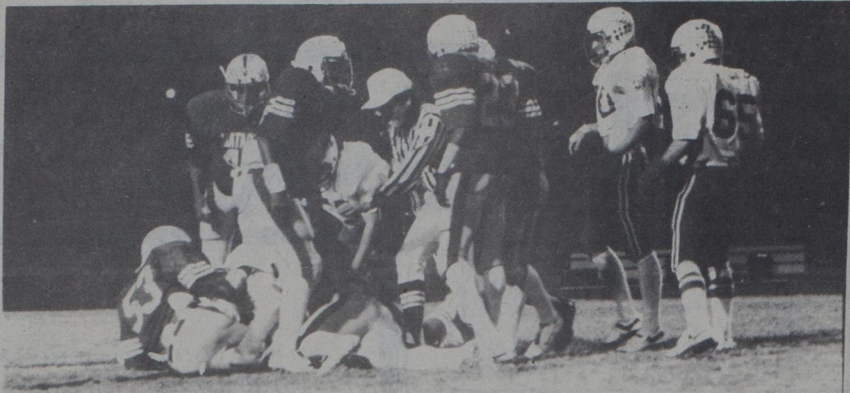
From Page 1

gobierno en cuestión rechaza el dictamen, la Comisión se halla entonces en libertad de publicarlo y distribuirlo en la Asamblea General de la O.E.A., que comprende a los Estados Unidos. Todas las naciones del Caribe y de las Américas del Norte, Centro y Sur pertenecen a la O.E.A., con excepción de la O.E.A., Cuba, Belice y Guyana (anteriormente Guayana Inglesa.)

Los funcionarios de inmigración se manifiestan optimistas en cuanto a que la O.E.A. dictaminará de modo muy semejante a como lo hicieron los investigadores interiores; que no se cometió ninguna fechoría. El Fiscal Federal de los Estados Unidos con base en Sacramento, Donald Ayer, no expidió ningún comentario sobre este particular.

La cuestión ahora es si la investigación preliminar dictaminará a favor de la Asistencia Legal Rural de California y de los grupos de los derechos civiles, que vienen recopilando las historias de los casos de las muertes continuas de trabajadores agrícolas mexicanos.

Mike Castro es un reportero del Sacramento Bee. Propiedad intelectual registrada por Hispanic Link, Inc. en 1983.



Estacado fue victorioso este pasado fin de semana para ganar el campeonato de su distrito. Ellos se enfrentaran con el equipo de Vernono camino hacia el campeonato del estado.



De La Garza Elected

From Page 2

overwhelming. She was very well received and presented very progressive ideas. This remarkable young lady will head a growing and powerful organization.

"We need to become more politically active and forceful on the state level" De la Garza said.

One way that MECHA can do this effectively "is by hiring students to lobby at the state capitol, during special sessions and for these students to be aware of issues of main concern to the Chicano," added De la Garza.

"We as MECHA should

push educational concerns that benefit us", emphasized De la Garza.

De la Garza pointed out that the regional structures "are the basic foundations to the statewide group."

At the conference a resolution that MECHA act on the Farmworker Compensation Bill was presented by Roberto Alonzo, delegate from TSU Law School. He asked that each member write a letter to Gov. White urging him to support the farm worker's Compensation Bill.

resolution and about 50 letters were written and sent to the Governor.

The Congreso meeting was concluded by a "Que viva la raza" grito which was requested by Laura Hernandez MECHA member for UT.

The mechistas attended a day long conference of workshops and partied at a dance held at the Quadrangle Room at the UT Union.

Tejas' MECHA is well on the way of becoming a powerful and effective organization. With the new officers and new ideas being implemented, Chicano Students can hope for a brighter destiny.

GET OBEYED
 1/2 priced mixed drinks
EB MED
 Dec. 7 '83
 "free beer 'til midnite"
 at
LAT IN QUARTER
 on
 4th & Q
 6:00^{pm}-2:00^{am}
 \$2 COVER

IMPERIAL
 Package Store
 Liquor, Beer & Wine
 New Owners J.T. and Wanda Alley invite you and will be pleased to serve you!
 2 1/2 miles east of Loop 289 on East 19th Street
 Only store on South Side of East 19th St.
 If we don't have it, we can get it-Call 806-763-4295

Tejas Dry Wall

Tejas Dry Wall
 Wood or Metal Framing and Acoustical lay-in Ceilings
 Sheetrock
 Armando, Pat & Jimmy Lovato
 Ph. 793-6326
 Beeper-765-1342

BUDGET SALE!

Savings You Can Count On...
 Tires You Can Depend On!



GOODYEAR
POLYSTEEL RADIAL WHITEWALLS
\$42

WHITETALL SIZE	SALE PRICE
P175/80R13	\$54.95
P185/80R13	\$55.95
P175/75R14	\$55.95
P185/75R14	\$59.95
P195/75R14	\$64.95
P205/75R14	\$66.95
P215/75R15	\$72.95
P225/75R15	\$75.95
P235/75R15	\$79.95

Plus \$1.50 to \$3.01 FET. No trade needed. Other Sizes Sale Priced.

The Custom Polysteel Radial gives you double steel belts, and a body of polyester cord. The sure-footed tread keeps its feet, even in the rain. And you'll appreciate the gas-saving, long-wearing economy of radial construction. Now sale priced through December 3.

ECONOMY SAVINGS FOR THAT SECOND CAR

Whitewall Blackwall
\$29 \$26

A78-13, FET \$1.54 No trade needed. A78-13, FET \$1.54 No trade needed.

Choose Power Streak II, whitewall or black, for a second car, an older car, or one you're planning on trading. This polyester bias ply tire has a five-rib tread, a raised scuff rib, and plenty of built-in mileage. It's a lot of tire, for not a lot of money. On sale now.

GOODYEAR	SALE PRICE	Blackwall
Size Whitewall		
B78-13	\$31.70	\$28.70
D78-14	\$32.60	\$35.95
F78-14	\$33.45	\$36.90
F78-14	\$35.15	\$38.75
G78-14	\$36.30	\$40.00
G78-15	\$37.50	\$41.35
H78-15	\$39.15	\$43.20

Plus \$1.44 to \$2.90 FET No trade needed

All Budget Sale Prices End December 3.

NEW!
 Credit card for your automotive needs.



- Use The Silver Card nationwide at participating Goodyear retail outlets.
- Enjoy credit convenience whenever you travel.

GOODYEAR

McWhorter's FAST TIRE SERVICE
 Downtown 1008 Texas Ave. 762-0231
 Tire Center 50th & Boston 792-5161
 Truck Center 213 Ave U 763-8208
 We offer complete Tire Service- Passenger, Truck and Farm

WELCOME to Miller Time
 In Time for the Holidays at a Special Price.

Miller Suitcase 24 12 Oz. Cans
 At Your Favorite Retailer

Guía Sobre Los Candidatos Minoritarios Para Los Medios de Información: Griten Bien Alto y Lleven Un "Truco" Grande

por Elaine Rivera

Cuando el Rev. Jesse Jackson decidió postularse para la presidencia, alquiló un salón en el nuevo Centro de Convenciones de Washington, D.C. y brindó a 2,000 personas una función que nunca olvidarán. La sección de la prensa, en la parte delantera, estaba congregada por más de 150 reporteros. Las cámaras de televisión - por lo menos 50 de éstas - rivalizaban por el espacio en las plataformas elevadas para registrar el histórico acontecimiento.

¿Histórico? Al anunciar su campaña en busca de la postulación democrata (objetivo que nadie espera realmente que logre), se convierte en la segunda persona de raza negra que haya declarado su candidatura. En 1972, Shirley Chisholm se postuló también.

A principios de esta temporada política, Ben Fernández, mexicano-americano, alquiló una pequeña sala en el Edificio Nacional de la Prensa con objeto de anunciar formalmente su campaña en busca de la postulación republicana. Envío anuncios a todos los órganos de prensa, de igual modo que lo hizo Jackson.

Pero cuando se encaminó al estrado para presentar su plataforma, menos de la mitad de las 40 sillas plegables se hallaban ocupadas. Allí estaba su pequeña comitiva y no más de una docena de reporteros, la mitad de ellos procedentes de publicaciones hispanas. El único grupo de camarógrafos de televisión que se presentó fue el de la cadena S.I.N., que transmite en español.

"Estoy celoso", dice ahora Fernández. "Sí, estoy celoso de Jackson."

Ben Fernández es un economista de 59 años de edad, millonario, creyente y producto del sueño estadounidense. Procuró la postulación republicana

equilibrado - tendría que consultar algún libro de texto."

Entonces, ¿por qué cree Fernández que la prensa esté dando tanta verosimilitud a la campaña de Jackson, al tiempo que no le presta atención a la suya?

"Se debe a un complejo de culpabilidad por parte de los medios de información nacionales. Resulta molesto el ver al Sr. Jackson en todas las cadenas de televisión y en las carátulas de las revistas 'Time' y 'Newsweek'. Los medios de información

nacionales deberían estar avergonzados de ellos mismos con respecto a la cobertura de un candidato en particular, si darnos tiempo equivalente a los demás," agrega Fernández con desilusión evidente. Fernández reconoce que

Media Guide for Minority Candidates: Scream Loudly and Carry a Big 'Stick'

by Elaine Rivera

When the Rev. Jesse Jackson decided to run for president, he rented a hall in Washington, D.C.'s new convention center and gave 2,000 people a show they'll never forget. The press section up front was jammed with more than 150 reporters. Television cameras - at least 50 of them - fought for space on elevated platforms to record the historic moment.

Historic? In announcing his bid for the Democratic nomination (a goal no one really expects him to achieve), he becomes the second black to declare candidacy. Back in 1972, Shirley Chisholm ran.

Earlier this political season, Ben Fernández, a Mexican American, rented a small room in the National Press Building to formally announce his bid for the Republican nomination. He sent out advisories to all the press corps, just as Jackson did.

But when he walked up to the podium to present his platform, less than half of the 40 folding chairs were filled. There was his small entourage and no more than a dozen reporters, half of them with Hispanic publications. The only television camera crew to show up came from the Spanish-language S.I.N. network.

"I'm jealous," Fernández says now. "Yes, I'm jealous of Jackson."

Ben Fernández is a 59-year-old economist, a millionaire, a believer in and product of the American dream. He sought the Republican nomination in 1980, too, running a low-budget, issue-oriented campaign. He made the ballot in 18 states. For his 1984 campaign, he's raised \$5,000 in each of 11 states so far. He needs nine more to qualify for matching federal campaign funds. He's confident he'll get them.

Fernández is quick to reel off his qualifications for the presidency. In the 1960s, he specialized in helping Hispanic investors get into the banking business. He founded the National Economic Development Association and is regarded as the father of the Hispanic American financial industry.

AMIGO PUBLICATIONS

New Address
El Editor
1911 16th St.



Jesse Jackson Y Familia



Ben Fernandez

Jesse Jackson es carismático y un orador atractivo - que Jackson tiene maestría para entretener a la prensa. Pero Fernández sabe que él, también, es un orador articulado sobre los asuntos de importancia. No es solamente rimbombante.

Hay otro paralelo: Ambos candidatos nacieron pobres de solemnidad. Jackson es hijo de agricultores partidarios. Fernández nació en un vagón de ferrocarril convertido en vivienda en Kansas City, Kansas, hijo de inmigrantes desposeídos.

Fernández nunca ha negado sus raíces mexicanas, pero anteriormente no consideró el emplearlas como parte de su estrategia para obtener exposición en los medios de información y elaborar una base política étnica. Fundamentalmente, él creyó que sus aptitudes de "estadounidense redondo" eran equivalentes a las de Ronald Reagan u otro cualquiera.

A partir del acontecimiento de Jackson con los medios de información, está volviendo a pensar sobre el asunto.

"Al diablo con la imagen. Vayamos al barrio." Ahora, dice Fernández, se propone ganar sobre una base hispana. Muchos latinos de filiación democrata están inscribiéndose nuevamente como republicanos para poder votar por él, alega Fernández.

Si eso es lo que necesita, lo haremos así."

Fernández, el economista, viene aprendiendo tardíamente lo que Jackson, el predicador, sabe desde hace tiempo. Para competir en un concurso de popularidad, hay que ser emocionante, hasta ocasionalmente extravagante. Hay que tener "interés periodístico."

Para ser aceptado por los medios de información, Ben Fernández debe llenar el Centro de Convenciones de Washington, D.C., con una multitud predominantemente hispana y dirigirse hacia las preocupaciones de los mexicano-americanos, puertorriqueños, cubanos y otros grupos hispanos con gran emoción y apasionamiento.

Es triste el que, para que una minoría obtenga la atención de los medios de información en la persona de un candidato presidencial, éste (o ésta) debe tener un truco.



THANKSGIVING Greetings

en 1980 también, dirigiendo una campaña con presupuesto reducido y orientada hacia los asuntos. Llegó a la boleta electoral en 18 estados. Para su campaña de 1984, ha recaudado \$5,000 en 11 estados hasta ahora. Necesita nueve estados más para quedar habilitado a fin de recibir fondos federales de equiparación. El tiene confianza en que los obtendrá.

Fernández está pronto a mencionar sus aptitudes para la presidencia. El el decenio de 1960, se especializó en ayudar a los inversionistas hispanos a entrar al negocio de banca. Fundó la Asociación Nacional para el Desarrollo Económico y se le considera como el padre de la industria financiera hispano-americana.

Jackson puede ser un orador brillante, dice Fernández, pero apunta: "Debiera regresar al púlpito, que es donde pertenece. No creo que el Sr. Jackson conozca la diferencia entre una política fiscal de compensación y un presupuesto

BAIL BONDS 24 HR SERVICE BAIL BONDS

TRAMMEL'S LUBBOCK BAIL BONDS

808 MAIN ST LUBBOCK BAIL BOND

763-9248

BAIL BONDS 24 HR SERVICE BAIL BONDS

OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.

MONTEONGO
TORTILLA FACTORY & DINING ROOM

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS

762-3068
3021 CLOVIS RD

Gilbert's

Starters - Catouretors
Bearings - Mufflers - Fuel
Pumps - Shock Absorbers -
Generators - Alternators - Seat
Belts - Domestic & Foreign Parts

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES
AUTO SUPPLY

Domestic & Foreign
Parts

Mon - Fri 8-9
Sat 8-6-Sun 10-6
OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676
708 4th Street

Gilbert Flores-Proprietor.

CARDENAS Beer Store

Extra Special Special
Bud 6 Pac-\$3.00

STAG BEER-\$2 - 6 Pac
Shaffer-\$6.99 Case

LA CARRETA Restaurant

Musica Viva En Fin de Semana
Abierto de Miercoles a Domingo
GAME ROOM OPEN EVERY DAY
Free Botana 4 pm til closing
Los Invitan Cordialmente
Tomas Torres, Jr.-Manager
Proprietarios-Sr. y Sra. Manuel Cardenas

Breakfast Special
Homemade Buttermilk Biscuits, One Egg, Sausage
or bacon, coffee, only 99c, Monday-Friday
Special-Monday-Friday-2 plates for 1
Chalupas and Enchiladas, frijoles y arroz
Come and enjoy our noon time specials

Restaurante Mi Tierra

En seguida de Che Che's-1901 E. Broadway-Lubbock
Abierto hasta las tempranas horas los fines de semana
Les Invita El Sr. y Sra. Chavelo Flores

El Zarape Ballroom

Happy Hour
Everyday 2-6
\$1 beer
2 for 1 drinks

Thursday-Thanksgiving
Cruiser Band-First 10 unescorted ladies
free-Ladies \$3 til 9, Men \$5 all night.

Friday-Fito Olivarez
El Creador de la Cumbia E.T.
Can Beer \$1 All Night

Saturday-Super City Band
La Super Orquesta de Houston Texas
\$5 person until 9 pm
Free Beer 8 to 9 pm

SUNDAY--"The best disco in town with special throughout the night!"
El Zarape 762-9025 or Esther Sepeda 763-6551.

50th & Ave. H (almost)

Giving Thanks at Father Serra's Table

by Steve Padilla

Although most people will ponder on pilgrims and turkey when they gather at dinner tables this Thanksgiving, I will be thinking of Mrs. Griffiths, my fourth grade teacher at Ramona Elementary School, and Junipero Serra, an 18th century Spanish friar.

I suppose I should explain. November 24 marks the 270th anniversary of the birth of Father Serra. (That's what we always called him. Father Serra. Never Friar Serra -- too many images of Friar Tuck, I suppose -- and we certainly never referred to him by the Spanish names of fraile or padre, even though he certainly was one.)

Mrs. Griffiths was my introduction to the man credited with pioneering Spanish colonization of Alta California.

Born in Mallorca, Spain, in 1713, Father Serra first worked among

the Indians of Mexico's Sierra Gorda. My classmates forever mixing Serra with sierra. "Father Serra," they would say, "established nine of California's 21 missions."

The house where I grew up in Alhambra, Calif., lies only about two miles from what many historians say was Father Serra's favorite mission, *la misión San Gabriel*. Father Serra lies below the mission. He and five other priests are buried underneath the simple altar in the church, which was founded a few years before the Declaration of Independence was signed in Philadelphia.

I learned all these things from Mrs. Griffiths. I also learned about Sutter's Mill, the San Francisco earthquake and John C. Frémont. He was a soldier who helped the United States conquer California during the Mexican War.

No doubt many students were taught as I was taught. Unless the event, the culture or the person was a grand part of Manifest Destiny, it was ignored. Not downgraded. Ignored. An effective and cruel method of distorting reality.

Our class also learned that Father Serra died in 1784. At the time it was

easy to assume that the death of Father Serra meant an end to the Hispanic role in California history. My classmates and I rarely heard any Spanish surnames after that. If we did, they weren't described with the detail given John C. Frémont. And thus the special place in my heart for Father Serra.

I suppose many Californians feel the same way. A few may know about the californios, the rich landowners, or even about Pio Pico, the last Mexican governor of California, but they probably know little else about their state's Hispanic heritage. (A brown sign on the 605 Freeway directs cars to Pio Pico's mansion. It bothers me that many motorists think that Pio Pico's mansion is an off-ramp, not a person.)

The textbooks haven't changed much over the years, and I imagine that other teachers, like my dear Mrs. Griffiths, are reading from them as faithfully as ever.

Today, my mother is a school board member in Alhambra. She reports that she has rejected many history books because they rarely mention California's native population -- the groups which contributed to my personal Indo-Hispanic heritage. Asians and blacks fare little better.

In one book, my mother told me recently, the first

Hispanic mentioned was César Chávez. (Here she must have exaggerated; not even the worst monocultural educator would overlook Father Serra.)

So what do we do? Do we sponsor special Hispanic Heritage Days? Do we ask authors to add chapters titled "California's Hispanic Heritage" to their texts?

The answer is no. To separate the histories of Hispanics and Anglos as bad as our practice of reserving the writings of novelists Rudolfo Anaya and Ralph Ellison only for courses in Chicano or black literature. They are American writers and part of the American literature.

All we should need to do is simply ask teachers to teach the real story of California's past. Hispanics are very much a part of that history.

Don't misunderstand me. I like the pilgrims and their funny hats and I love turkey. They are part of me, too. But I also love *sombreros* and love my turkey in spicy Mexican sauce -- *gajolote en mole*. So should you. They're part of your heritage as well.

(Steve Padilla, of Arlington, Va., is editor of Hispanic Link Weekly Report. Hispanic Link Copyright 1983.)



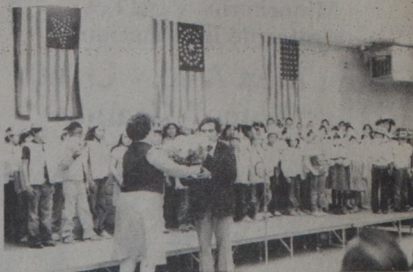
Un Rayito De Luz

Por Sofia T. Martínez

Cuando los judíos regresaron de la esclavitud, comprobaron que no podían tener un rey propio, pero en el corazón de muchos de ellos entró el deseo de que Dios mandara pronto a Mesías prometido. Trataban de cumplir la Ley de Dios, confiando en que Dios cumpliría su promesa, librando a su Pueblo. Pensaban que el Enviado o Representante de Dios sería un hombre fuerte que lucharía para dar libertad completa al Pueblo de Israel. Otros pensaban lo contrario. Son los Pobres de Yave Dios, que recuerdan las palabras del Profeta Isaías: "Preparaen un camino a yave Dios en El Desierto" (Is. 40,3). Con estas palabras ellos entendieron que debían hacer penitencia por sus pecados. Siempre han existido pobres en el Pueblo de Dios. Mientras la mayoría pecaba, algunos trataban de ser fieles a Dios, siendo humildes y sencillos. Después del regreso de la esclavitud, este grupo de hijos fieles de Dios se hizo

mas fuerte. Ya Dios lo habia prometido: "Ejaré en medio de ti a un Pueblo humilde y pobre, que buscará refugio sólo en Dios" (Sofonias 3,12). Los ricos tienen su confianza en el diner. Los hombres fuertes tienen su confianza en su papá. La esposa puede poner su confianza en su esposo. Los ciudadanos ponen su confianza en sus jefes poderosos. Esta manera de actuar es muy natural, pero no es la voluntad de Dios, pues El dice: "Maldito el hombre que confía en otro hombre, que busca su apoyo en un mortal y que aparta su corazón de Dios, pero bendito el que confía en Dios, y en el pone su esperanza" (Ger. 17,5-7).

La pobreza material y el sufrimiento pueden ayudarnos mucho a entregarnos completamente a Dios. Si uno tiene un buen corazón, al no encontrar apoyo en los hombres y en el dinero, nos acercamos más a Dios donde hay seguridad porque El nunca mente ni nos falla. En verdad, — los amigos y el dinero, los podemos perder en cualquier momento. Pero, hay cosas que ni con el dinero ni con los amigos se pueden conseguir, como la salud y la paz del corazón. Estando con Dios lo tenemos todo, porque sabemos que Dios es Todopoderoso y es nuestro Padre Bondadoso. Todo lo que hace, lo hace por nuestro bien. Por esta razón muchas veces los huérfanos, las viudas, los desterrados, los ancianos, los perseguidos, etc., etc.; se acercan más a Dios y ponen en El toda su confianza. (Salmo 22, V.21)



The children of Jackson Elementary School presented a special program this past Tuesday for their parents and members of the committee for education. More than 250 persons attended and were urged by Principal Richard Ybarra to encourage their children to attend school. The parents were also addressed by members of the school board committee who recently discovered that Chicanos make up a large and unproportionate share of the absenteeism in the Lubbock schools.



PLAINS
NATIONAL BANK OF LUBBOCK

Right in the middle of Lubbock!

50th Street at University Avenue / Member FDIC

MOBILE HOME BUYERS

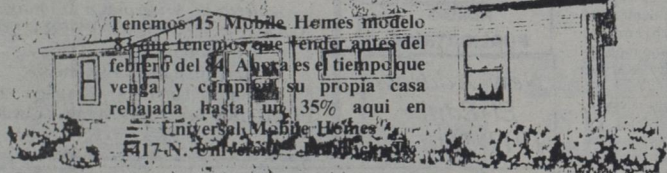
WHY SHOP UNIVERSAL HOMES?

Your Exclusive Brigadier Homes U.S. Home Dealer

LOOK AT THE BRIGADIER DIFFERENCE!

Brigadier Homes
A US-HOME Company

Brigadier Homes
A US-HOME Company



Tenemos 15 Mobile Homes modelo 14x60, 14x80 y 14x70. Tenemos que vender antes del febrero del 84. Ahora es el tiempo que venga y compíen su propia casa rebajada hasta un 35% aqui en Universal Mobile Homes.

STANDARD FEATURES

- ★ A SOLID 10 YEAR Homeowners Warranty for your Maximum Investment Protection.
- ★ ¾" PLYWOOD FLOORS Over Heavy 2X6 Floor Joists in 14" Lengths for the Maximum Strength.
- ★ HEAVY MASONITE SIDING Over Full 2X4 Walls.
- ★ VERSATILE, QUIET SHEETROCK Interior Walls for Long Lasting Strength, Safety and Comfort.
- ★ THE INCREDIBLE THINKING CAP Energy System. A Built In Regulatory Whole house Energy Miser for Maximum utility Savings.

AND

THE BEST GETS BETTER

Quality Built, Spaciously Arranged, Beautifully Accented Homes For Today's Lifestyles

<p>1984 14x60 TEMPO 2 Bedroom, 1 Bath Only \$14,899.16 \$1,490.16 Down</p> <p>\$189⁹⁶ Per Month*</p>	<p>1984 14x80 TEMPO 3 Bedroom, 2 Bath Only \$18,820 \$1,899.00 Down</p> <p>\$239⁸⁴ Per Month*</p>	<p>1984 14x70 TEMPO 2 Bedroom, 2 Bath Only \$16,895.00 \$1,690.00 Down</p> <p>\$215⁴⁰ Per Month*</p>
---	--	---

*There is a \$9 title fee \$13,409 or \$16,921 or \$15,205.40 balance at 15% A.P.R. for 180 months

Universal Homes

Cuando llamen al 744-6228 de Universal Mobile Homes Pregunten por 744-6228 JOE VENEGAS

El les atendera personalmente en español

DOUBLE T

JANITORIAL
25 Years Experience
Insured and Bonded
Free Estimates
744-7078
Ysidro Lopez
Bus. 763-6306
1717 Ave. K Suite 216

Allen Bail Bonds
812 Main-Rear
765-5565
Belinda G. Allen
24 hour service

RAY ORTIZ LANDSCAPE AND LAWN SERVICE
FREE ESTIMATES 797-6324
Call from 6am to 10pm

Going Out of Business After 65 Years!!!

Yes, Lubbock Sales 809 Broadway is quitting for good. We are giving our merchandise away - Come Early for best selection.

Men's Dress Trousers val. to \$19.95 \$5.99 or 2 for \$10	Men's Levis & Wranglers all sizes \$12.88
Men's Turtle Neck Shirts \$1.97	Why Pay More val. to \$50 Men's Shoes \$17.97
Men's Fancy Sport Shirts val. to \$14.95 \$3.97	Boys & Girls Shoes \$2.59 or 2 for \$5.00
Men's Western Shirts val. to \$14.95 \$7.77	Men's 3 Botton Banlon Shirts \$4.37
Men's Pajamas all sizes Only \$4.44	Men's Bib Overalls Blue & Grey \$12.88
Fruit of the Loom Briefs & Undershirts 3 for \$4.77 only	Large Bath Towels \$1.97
Men's Cowboy Boots val. to \$80 \$32.97	Men's Tennis & Track Shoes \$3.77
500 Ladies Dresses val. to \$19.98 Only	\$5.00

Hundreds of items we can not mention due to space. So come on down & look. Nothing is reserved, everything must go including Fixtures.

Lubbock Sales 809 Broadway
Sale Starts at 9 a.m. Friday November 11

GEORGE CARPENTER

Para Consejo De La Ciudad CARPENTER Conoce Lubbock

Carpenter Esta Calificado Para Trabajar Con La Comunidad Directamente

Problema: Detalles de Supervisar una ciudad de dia en dia. Calificado Para Accion Sazon y Prosper en el negocio, encargado de personal. Servicio voluntario en las comisiones y mesas directivas. Experiencia atravez de su familia; su ya desaparecido padre, Hurley Carpenter, trabajo fielmente por Lubbock y sirvio como comisionado de la ciudad.

Build a Better City with

CARPENTER
FOR CITY COUNCIL

O.A.S. Joins Investigation of Drowned Farm Workers

by Mike Castro

Getting the federal government to change its practices is not easy, but that is exactly what a California minority coalition is trying to do by resorting to international law, with the help of lawyers from California Rural Legal Assistance and a former state Supreme Court justice.

This month the Commission on Human Rights for the Organization of American States (OAS) acknowledged that it has assigned a rapporteur to conduct a preliminary inquiry into the drowning of 10 Mexican nationals pursued by the U.S. Border Patrol in California during the past 9 years.

The Central Valley Rights Council asked for the investigation through CRLA because it feels U.S. government agencies either have been unwilling to investigate the drowning or to order changes in the way the raids are

conducted. They feel the "sweeps" by patrolmen in Jeeps and trucks resemble the herding of cattle instead of humans. The herding leaves the pursued with only seconds to decide whether to submit to arrest and deportation or take their chances in the plentiful swift-moving rivers and canals in the San Joaquin Valley.

Margarito Lupercio, 17, was the last to drown. He died on Oct. 12, 1982, in the Delta-Mendota Canal, near Westley, Calif. Last month, a group of activists gathered at the canal to remember Lupercio's death. One of the assembled jumped into the river. Someone threw him a life-saving ring attached to a rope and pulled him to safety.

Bill Kennedy, chief of the CRLA office in Modesto, said the life-saving device cost \$20. "They (the Border Patrol) still refuse to purchase a

\$20 piece of equipment that would save lives," Kennedy said.

And so they have gone to the OAS, to London-based Amnesty International, and to the United Nations, seeking help. Their advisor has been former California Supreme Court Justice Frank Newman, who now serves as a law professor at the University of California, Berkeley.

"You just can't imagine how sensitive our (U.S.) government is," Newman said. It believes Americans enjoy the best civil rights in the world, and it tries to keep that posture, a posture that would be easily threatened by any attempt at censure.

"It's amazing how governments don't like to be censured," Newman said. And so it is that vulnerability that CRLA is seeking to reach by appeals to international groups.

Newman himself journeyed to address a United Nations subcommission meeting in Geneva last

summer to raise the issue of human rights for farm workers. He said the farm worker plight fit into two agenda items: arbitrary detention and slavery-like conditions. The slavery-like conditions exist in the East Coast, he said, among U.S. black citizens and among black Haitians imported for harvesting. "We think arbitrary detention is a product of the (Border Patrol) sweeps" in the West and Southwest, Newman said. Newman saw the decision by the OAS to look into the drownings as "good news". He said that rapporteurs function much like ombudsmen. "These guys are independent experts and are quite remarkable," he said.

The assignment in the drownings has gone to Dr. Andrés Aguilar, the former Minister of Justice in Venezuela. Aguilar is to present his findings in May and the OAS commission will then decide whether to hold full fact-finding hearings.

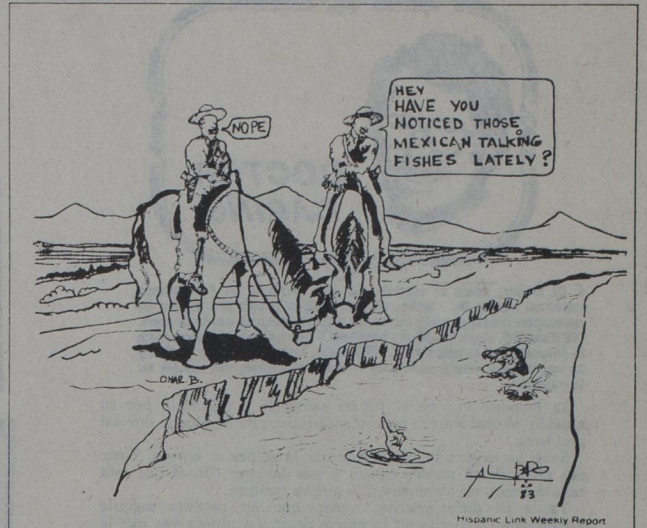
Those hearings provide

conclusions and recommendations and are forwarded to the scrutinized government for adoption. If the government rejects the findings, the commission is then free to publish and distribute them to the OAS General Assembly, which includes the United States. All of the Caribbean and the North, South, and Central American countries belong to the OAS except Canada, Cuba, Belize and Guyana.

Immigration officials express optimism that the OAS will rule much as internal investigators did: that there was no wrongdoing. Sacramento-based U.S. Attorney Donald Ayer issued no comment on the development.

The question now is whether the preliminary inquiry will find for the CRLA and the civil rights groups which are compiling case histories on the continuing deaths of farm laborers from Mexico.

Mike Castro is a reporter with the Sacramento Bee. Hispanic Link, Inc. Copyright 1983.



--Cartoon by Oldemaro Barrios R., La Voz, Seattle.

Thanksgiving Feasting!

Celebrate The Season With Love

Warm friends and family, sharing the holiday feast, worshipping together... may all things that mean 'Thanksgiving' to you be yours this holiday. We wish you all the joy and happiness this day brings.

THANKSGIVING MESSAGE

EL EDITOR

A Publication of Amigo Publications-Bidal Agüero, President

Enrich Thanksgiving with Faith
GIVE THANKS IN CHURCH

Guajardo's Funeral Chapel

3202 34th St.-Lubbock
(806) 795-2624

Director-Ronald J. Guajardo

Aceptamos prearreglos de otras casas funerarias, y vendemos planes al alcance de su salario. Llame hoy mismo. Nosotros nos preocupamos por la necesidades de usted y de sus seres queridos.

PHOTO

Black & White glossics color

Bodas Quinceñera Family Photos

One will bring us to your wedding or any occasion.

JUST CALL:
744-0199

Ask for: Ignacio Arango

COUPON • 10% OFF TUNE-UP • COUPON

LIFETIME GUARANTEE

ELECTRONIC IGNITION PARTS

INCLUDES:

MODULE PICKUP COIL

ALAMO TUNE-UP
FRED GOMEZ - Manager

ALAMO CERTIFIED SERVICE

2216 4TH 747-5521

COUPON • 10% OFF TUNE-UP • COUPON

LET US HELP YOU...

Get More For YOUR Energy Dollar

For more information on how you can get the most for the watts you pay for — come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.

Call: 763-2881

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

UNITED Supermarket

The Bargains are Coming!

PRICES GOOD NOV. 25-26
QUANTITY RIGHTS RESERVED NO SALES TO DEALERS

NEW STORE HOURS 8 AM TIL 9 PM

UNITED TRU TENDER RIB STEAK LB.

\$1.78

FRESH FAMILY PAK GROUND BEEF

88¢

LEAN CUBE STEAK LB.

\$1.98

EXCELLENT FOR CHICKEN FRY

UNITED BREAD
1 1/2 LB. LOAF

2 FOR 88¢

CHICKEN OF THE SEA TUNA
OIL & WATER 6 1/2 OZ.

68¢

UNITED POTATO CHIPS
REG. & DIP STYLE 8 OZ. "PILLOW PACK"

68¢

DR. PEPPER
REG., SUGAR FREE, PEPPER FREE & 7 UP

6 PK. \$1.58
12 OZ. CANS

MR. P's PIZZA ALL FLAVORS

68¢

TEXAS RUBY RED GRAPE-FRUIT
48 CT. SIZE

6 FOR \$1.19

FRESH CORN ON THE COB
LARGE, FULL EARS

5 FOR \$1.19

6 PK. \$1.58
12 OZ. CANS

FINE FARE MARGARINE CORN OIL 1 LB. QTRS.

2 FOR \$1.19

RED "CELLO" RADISHES
4 OZ. PKG.

4 FOR \$1.19



**DOCTOR
CARIÑO**

El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Dr. Cariño, al cual podrán acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes así lo deseen. Si tiene Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra la solución, envíe una carta a 1636 Main, Lubbock, Texas 79401, y su contestación será publicada en este periódico, sin revelar su identidad.

La presente va con el fin de saludarle y felicitarlo por su artículo, el cual leo con mucho entusiasmo. En seguida le dire mi problema.

Sabe, yo tengo una hija casada que la golpea su esposo. Tiene dos niños de su primer esposo y este hombre con el que esta casada ahora, no los quiere. Los golpea tambien.

Ya le he dicho muchas veces, que no necesita seguirle aguantando, pero ella no lo quiere dejar. La ultima vez que le dije esto, hasta se me enojó. Desde entonces, ya no le piso la casa. Pero yo me siento muy mal, porque sé muy bien que ese hombre la sigue golpeando. Aunque ella es mi hija. No se porque se ha impuesto tanto a la mala vida que le da ese hombre. A veces creo que la tiene bien embrujada. ¿Que me aconseja?

—Una Lectora—

Querida Lectora:

Creo que lo que pasa es que a su hija le gustan los tamborazos. De embrujada no tiene nada. En este caso, le aconsejo que Ud. se queje con las autoridades. Si a su hija le gusta la mala vida que le dá ese hombre, esos inocentes no tienen razon ninguna para que se les golpee. ¡Quéjese Ud. cuanto antes! Hagales una caridad a sus nietos. Hay un lugar muy adecuado para ese chacal que golpea y maltrata niños indefensos.

el Editor is published every Thursday. Correspondence, articles, etc. for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions \$20 payable in advance. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner.

Editor/Publisher

Bidal Aguero

Smart Cooks Shop BROOKS SUPER MARKETS

We appreciate your business and save you money!
Food Stamps Welcome—Payroll Checks Cashed

Open Mon-Sat 8 am to 9 pm
1807 Parkway Drive
762-1636
"Thank You For Your Business"
Open Sunday 9 am to 9 pm

John Collier Charles Dunn ATTORNEYS AT LAW

- WORKER'S COMPENSATION
- PERSONAL INJURY
- DIVORCE & FAMILY LAW
- REAL ESTATE
- INCORPORATIONS & GENERAL BUSINESS MATTERS
- PRODUCTS LIABILITY
- CRIMINAL LAW



A PROFESSIONAL LEGAL SERVICE

763-3140

Not Certified by the Texas Board of Legal Specialization in above listed areas.

1401 Ave. G
Lubbock, Texas



LUBBOCK POWER & LIGHT

10th & Texas 763-9381
La única compañía de electricidad manejada por Lubbock.

RENDÓN Construction

Metal Building & Conventional Building

Remodeling & New Construction
Done at Reasonable Prices
Call Today 894-3670

We Also Sell TV Satelites
Financing Available

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

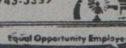
TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-1557



FREE Aerobics Demonstration

Where: Rodgers Community Center, 2600 Amherst - M & W 7:00 to 8:00 p.m.

Aerobic Exercise is Great for the Cardiovascular system. A fun way to lose weight and get into shape. Call 762-6411 ext. 2702 or 792-0924 for more information.

Ortiz Real Estate and Tax Service
Especializamos en arreglar papeles de inmigracion.
4508 Ave H
Lubbock, Tx
Ph. 762-8459
Gilbert Ortiz-Owner

Las Casuelas Cafe
Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday
Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 am
718 4th St. & Ave. G

EAGLE Radiator Works
Car-Truck-Tractor
Gas Tank-Heater Repair
2901 Texas Ave.
765-6431-Lubbock

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS
Brakes Engine
763-3656 or 763-3648
902 Ave A Lubbock, Tx
Owner-Pete Alcorde

Image Styling & Barber Shop
Open Tues.-Fri. 8:30 am to 7 pm
Saturday 8 am to 5 pm
Income Tax Service
217-B N. University 744-8271
Lubbock, Texas
Rufus Rodriguez

We pay the best prices for silver, gold coins, scrap, and for WW II items. Call today 792-3686, or come by Lubbock Gold & Silver - 4013 34th. Best Prices in Town!

PHOTO

Black & White
glossics color

Bodas
Quinceñera
Family
Photos
JUST CALL:
744-0199
Ask for:
Ignacio Arango



Thanksgiving

SHOW YOUR THANKS BY SHARING

Let's All
Keep Our
Eyes Open
For Kids!



HAIR DESIGNS by PHIL
3905 Ave. O
Open Tues.-Fri. 9-7; Sat. 9-6
747-4659

Second Look
First National Bank
1500 Broadway 762-1827

OPEN MONDAY

No appointment for either location

WE USE FINE REDKIN & OMEGA PRODUCTS

\$9.00 shampoo, condition, cut & blow for men
\$12.00 shampoo, condition, cut & blow for women
\$37.50 No. 1 (with cut, style & cond.) guaranteed not to burn, frizz or smell.

Serving Tech since 1977

MON-FRI 9:00-5:30 SAT 9:00-12:00

Expires 12-31-83

WINTERIZE YOUR CAR

ALCORTE

AUTOMOTIVE REPAIRS
902 AVE A — 763-3656
LUBBOCK, TEXAS

763-3656
9th & Ave. A

We Finance!

Billy's auto sales
19th & Q
762-1144

CASH FOR CARS ANY CONDITION!!! WE TOW
AAA Wrecking
612 North Ash
765-6551

Dr. Armando Duran M.D.
anuncia nuevas horas de oficina, abierto de 10am a 2pm., los sabados y domingos solamente.

FOR SALE OR TRADE
Oldsmobile 350 motor, good condition
Trade for good 6 cyl second car
CALL TODAY 763-3841

CASA DE RENTA
Para pareja cristiana solamente!
No se permiten niños chicos, 2 recamaras, sin muebles—solamente \$200 por mes y electricidad. Pase por 2716 Emory o llame al numero 765-8689.

BALLROOM AVAILABLE
For Parties, Weddings, Dances, etc.
Accommodates 600 Persons
Prices for Non-Profit Funtions:
Weekdays-\$150 Weekends-\$350
Call for Profit Making Events
LA JAMAICA-765-7984-After 5
Complete disco system & lights

J & J Awards
Trophies - Awards - Plaques
Uniforms - Jackets - Caps -
T-Shirts - Transfers -
Lettering - Custom Silk
Screening - Fund Raising -
Imprinting
Ad - Specialist
5101 34th (at Slide)
797-8700

West Texas Furniture

2239 19th St.-Lubbock
806: 744-3145

- 4 Options of buying:
- Cash
 - Lay-a-ways
 - 60-Day terms
 - Rent-to-Own

FURNITURE SALE

SPECTACULAR SAVINGS

We wholesale & retail livingroom furniture

We upholster & refinish your old furniture

Owners: Estela Peña and Mr. & Mrs. Aurelio Peña

Come see us about your new livingroom set!

We also carry children's rockers, loungers & 2-piece sofa and chair sets

